AKADEMİK ÖZGEÇMİŞ

1. Kişisel Bilgiler

Ad Soyad: Cihan ÜNLÜ
Adres: İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık
Telefon (İŞ): 0212 444 50 01 / dahili: 3714
E-posta: cihan.unlu@yeniyuzyil.edu.tr / unlucihan@yahoo.com
Web Sitesi: www.cihanunlu.com

2. Unvanı

Araştırma Görevlisi

3. Öğrenim Durumu

Derece	Alan	Üniversite	Yıl
Lisans	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık	İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi	2019
Yüksek Lisans	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık	Hacettepe Üniversitesi	2023
Doktora	Çeviribilim	Boğaziçi Üniversitesi	2023 – devam

4. Akademik Unvanlar

Unvan	Kurum	Alan	Yıl
Araştırma Görevlisi	İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık	2020 – devam

5. Yüksek Lisans ve Doktora Tezleri

5.1. Tamamlanan Yüksek Lisans Tezleri

Ünlü, C. (2023). *Automatic Speech Recognition in Consecutive Interpreter Workstation: Computer-Aided Interpreting Tool 'Sight-Terp'*, Hacettepe University, Ankara.

5.2. Devam Eden Doktora Tezleri

Ünlü, C. (in writing). *A Self-Regulated Learning Approach to the Design and Evaluation of the Digital Interpreter Training Environment 'TerpWise'*, Doctoral dissertation, Boğaziçi University, İstanbul.

6. Yayınlar ve Akademik Faaliyetler

6.1. Yazılan Uluslararası Kitaplar veya Kitaplarda Bölümler

Ünlü, C. (2025). Technology-Enabled Consecutive Interpreting. In E. Davitti, T. Korybski, & S. Braun (Eds.), *The Routledge Handbook of Interpreting, Technology and AI* (pp. 91–107). Routledge. https://doi.org/10.4324/9781003053248-8

Ünlü, C. (2021). Remote Simultaneous Interpretation in Pre and Post-COVID-19: An Overview of the Profession Revisited from Sectoral, Ethical, and Pedagogical Perspectives. In M. Kuleli & D. Tuna (Eds.), *Söylem, Anlam ve Çeviri Üzerine Disiplinlerarası Tartışmalar / Interdisciplinary Debates on Discourse, Meaning and Translation* (pp. 311–333). Ankara: Anı Yayıncılık.

6.2. Uluslararası Hakemli Dergilerde Yayınlanan Makaleler

Ünlü, C., & Doğan, A. (2024). Enhancing Consecutive Interpreting with ASR: Sight-Terp as a Computer-Assisted Interpreting Tool. *Revista Tradumàtica. Tecnologies de la Traducció, 22*, https://doi.org/10.5565/rev/tradumatica.382

6.3. Uluslararası Bilimsel Toplantılarda Sunulan ve Bildiri Kitabında (Proceeding) Basılan Bildiriler

Ünlü, C. (2024). Artificial intelligence in inter-semiotic translation: Enhancing video accessibility with generative AI for visually impaired individuals. 2nd International Congress on Academic Studies in Translation and Interpreting Studies, Bolu, Türkiye.

Ünlü, C. (2023). PracticeAI: Leveraging LLMs and Speech Synthesis for Material Generation in Interpreting Training. Paper presented at the 45th ASLING Translating and the Computer Conference, European Convention Center Luxembourg, Luxembourg City.

Ünlü, C. (2023). Sözlü Çeviri Eğitimi için Yapay Zekâ ve Konuşma Sentezi Destekli Alıştırma Materyalleri Oluşturmak: Olasılıklar ve Sınırlar. Paper presented at the 1st National Congress on Translation and Interpreting Technologies, Boğaziçi University, İstanbul, Türkiye.

Ünlü, C. (2023). InterpreTutor: Using Large Language Models for Interpreter Assessment. Paper presented at the International Conference on Human-informed Translation and Interpreting Technology, University of Naples 'L'Orientale', Naples, Italy.

Ünlü, C. (2022). Investigating the use of ASR and speech translation in consecutive interpreter workstation: A pilot study on ASR-enhanced CAI tool prototype 'Sight-Terp'. Paper presented at the 44th ASLING Translating and the Computer Conference, European Convention Center Luxembourg, Luxembourg City.

Ünlü, C. (2020). Professionalisation and COVID-19: An Overview of the Profession of Interpreting from Ethical, Sectoral, and Pedagogical Perspectives. Paper presented at the 2nd International Congress on Academic Studies in Philology (BICOASP), Bandırma University.

6.4. Ulusal Hakemli Dergilerde Yayınlanan Makaleler

6.5. Ulusal Bilimsel Toplantılarda Sunulan ve Bildiri Kitabında Basılan Bildiriler

6.6. Diğer

- **Panelist at**: "AI in professional language services: Perspectives and learning from translators, interpreters, and developers". Moderated by Dragos Ciobanu and Sarah Davies. 47th ASLING Translating and the Computer Conference (TC47), European Convention Center Luxembourg, Luxembourg City. December 8–10, 2026.
- **Talk:** "Relying on the Machine's Capabilities for Real-time Processing in Consecutive Interpreting: The Case of Sight-Terp". Interpreting: Cognition and Technology Symposium. Boğaziçi University. October 1st, 2024.
- **Panelist at**: "Cognitive Research in the Era of Technology, new research dimensions, quality and ethics". Moderated by Ena Hodzik. Interpreting: Cognition and Technology Symposium. Boğaziçi University. October 1st, 2024.

7. Projeler

- **Sight-Terp**
  https://www.sightterp.com
  Founder and Developer
- **PracticeAI (now Sight-Terp Practice)**
  https://www.sightterp.net/practice

Founder and Developer

- **InterpreTutor (now Sight-Terp Evaluate)**
  https://www.sightterp.net/evaluate-app

  Founder and Developer



- **TerpWise (pre-beta, in development)**
  https://www.terpwise.io

  Founder and Developer



8. Hareketlilikler

Saarland University, Department of Language Science and Technology, May 2023. ERASMUS+ Staff Training Mobility Programme

University of Granada, Department of Translation and Interpretation, September 2021. ERASMUS+ Staff Training Mobility Programme

9. İdari Görevler

- İYYÜ Dijital Eğitim Kurulu Üyeliği
- Erasmus Bölüm Koordinatörlüğü

10. Bilimsel Kuruluşlara Üyelikleri

- 2025 – EST (European Society for Translation Studies)

11. Ödüller ve Burslar

12. Son İki Yılda Verdiği Lisans ve Lisansüstü Düzeyindeki Dersler

13. Diğer Akademik Etkinlikler

14. Lisansüstü Tezler

15. Bilimsel Toplantılarda Alınan Görevler

16. Hakemlik

- Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies (SSCI) (Q1)